ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA (sedmého senátu)

19. dubna 2007 *

Ve věci C-229/06,

jejímž předmětem je žádost o rozhodnutí o předběžné otázce na základě článku 234 ES, podaná rozhodnutím Finanzgericht Hamburg (Německo) ze dne 26. dubna 2006, došlým Soudnímu dvoru dne 22. května 2006, v řízení

Sunshine Deutschland Handelsgesellschaft mbH

proti

Hauptzollamt Kiel,

SOUDNÍ DVŮR (sedmý senát),

ve složení J. Klučka, předseda senátu, A. Ó. Caoimh a P. Lindh (zpravodaj), soudci,

* Jednací jazyk: němčina.

generální advokát: J. Mazák,
vedoucí soudní kanceláře: R. Grass,

s přihlédnutím k písemné části řízení,

s ohledem na vyjádření předložená:

— za Sunshine Deutschland Handelsgesellschaft mbH P. Klosem, Rechtsanwalt,

— za nizozemskou vládu H. G. Sevenster a P. van Ginnekenem, jako zmocněnci,

— za Komisi Evropských společenství J. Hottiaux, jako zmocněnkyní, ve spolupráci s B. Wägenbaurem, Rechtsanwalt,

s přihlédnutím k rozhodnutí, přijatému po vyslechnutí generálního advokáta, rozhodnout věc bez stanoviska,

vydává tento

Rozsudek

1 Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce se týká výkladu podpoložek 1209 91 90 a 1212 99 80 kombinované nomenklatury uvedených v příloze I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku (Úř. věst. L 256, s. 1; Zvl. vyd. 02/02, s. 382), ve znění nařízení Komise (ES) č. 1789/2003 ze dne 11. září 2003 (Úř. věst. L 281, s. 1; Zvl. vyd. 02/14, s. 3; dále jen „KN").

2 Tato žádost byla předložena v rámci sporu mezi Sunshine Deutschland Handelsgesellschaft mbH (dále jen „Sunshine") a Hauptzollamt Kiel ohledně zařazení do KN oloupaných semen tykví, která ztratila svoji schopnost klíčit a která jsou určena pro pekařský průmysl.

Právní rámec

3 KN, zavedená nařízením č. 2658/87, je založena na celosvětovém harmonizovaném systému popisu a číselného označování zboží (dále jen „HS"), který byl vypracován Radou pro celní spolupráci, nyní Světovou celní organizací, a zaveden mezinárodní úmluvou uzavřenou v Bruselu dne 14. června 1983 a schválenou jménem Společenství rozhodnutím Rady 87/369/EHS ze dne 7. dubna 1987 (Úř. věst.

L 198, s. 1; Zvl. vyd. 02/02, s. 288). Tato nomenklatura přejímá čísla a šestimístné položky HS, pouze sedmé a osmé místo je jejím dalším vlastním tříděním.

4 Druhá část KN obsahuje třídu II nazvanou „Rostlinné produkty", která obsahuje několik kapitol a mezi nimi kapitolu 12 nazvanou „Olejnatá semena a olejnaté plody; různá zrna, semena a plody; technické plodiny a léčivé rostliny; sláma a pícniny".

5 Položka 1209, nazvaná „Semena, plody a výtrusy k setí", obsahuje podpoložku 1209 91, nazvanou „Semena zeleniny", která sama obsahuje podpoložku 1209 91 90, nazvanou „ostatní".

6 Položka 1212, nazvaná „[...] ovocné pecky a jádra a jiné rostlinné produkty [...], používané zejména k lidskému požívání, jinde neuvedené ani nezahrnuté", obsahuje podpoložku 1212 99, nazvanou „ostatní", která sama obsahuje podpoložku 1212 99 80, nazvanou „ostatní".

7 Všeobecná pravidla pro výklad KN, která jsou uvedena v její části první hlavě I bodě A zejména stanoví:

„Zařazení zboží do kombinované nomenklatury se řídí těmito zásadami:

1. Názvy tříd, kapitol a podkapitol jsou pouze orientační; pro právní účely jsou pro zařazení směrodatná znění čísel a příslušných poznámek ke třídám nebo kapitolám a následující ustanovení, pokud znění těchto čísel nebo poznámek nestanoví jinak.

[...]"

8 Vysvětlivky ke KN zveřejněné Komisí Evropských společenství v souladu s čl. 9 odst. 1 nařízení č. 2658/87 ve znění použitelném v rozhodné době (Úř. věst 2002, C 256, s. 1) poskytují následující upřesnění:

„[...] 1209 Semena, plody a výtrusy k setí

[...]

1209 91 90 ostatní

Tato podpoložka zahrnuje semena tykví pěstovaných jako zelenina, pokud jsou používána k setí, k jídlu (např. v salátech), v potravinářském průmyslu (např. v pekařských výrobcích) nebo k léčivým účelům.

[...]

1212	[...] ovocné pecky a jádra a jiné rostlinné produkty [...], používané zejména k lidskému požívání, jinde neuvedené ani nezahrnuté

[...]

1212 99 80	ostatní
	Kromě produktů uvedených [...], do této podpoložky patří též:
	[...]
	Semena tykve (čísla 1207 nebo 1209) do této podpoložky nepatří [...]“

Spor v původním řízení a předběžná otázka

9 Cílem společnosti Sunshine je uvádění potravin na trh. Dováží zejména z Číny oloupaná semena tykví, která ztratila svoji schopnost klíčit a která jsou určena pro zpracování v pekařství za účelem jejich přimísení do chleba.

10 Dne 4. března 2004 podala u celního úřadu v Mölln (Německo) celní prohlášení a požádala o propuštění do volného oběhu pro zásilku s oloupanými semeny tykví s tím, že uvedla podpoložku 1209 91 90 KN, pro kterou je stanovena běžná sazba cla 3 %. Uvedený celní úřad celní prohlášení přijal a rozhodnutím ze dne 10. března 2004 stanovil clo ve výši 825,95 eur, nakonec snížené na 782,09 eur.

11 Jelikož se společnost Sunshine dozvěděla, že rozsudkem ze dne 23. května 2004 Gerechtshof te Amsterdam (Nizozemí) rozhodl, že oloupaná semena tykví určená k lidskému požívání musejí být zařazena do podpoložky 1212 99 80 KN a jsou na základě této skutečnosti osvobozena od cla, požádala o vrácení cla, které uhradila na základě rozhodnutí celního úřadu v Mölln.

12 Rozhodnutím ze dne 16. února 2005 Hauptzollamt Kiel zamítl žádost o vrácení a potvrdil, že zboží mělo být zařazeno do podpoložky 1209 91 90. Jelikož stížnost,

kterou společnost Sunshine podala proti tomuto posledně uvedenému rozhodnutí, byla zamítnuta, obrátila se na Finanzgericht Hamburg.

13 Před tímto soudem společnost Sunshine žádala o vrácení cla, přičemž tvrdila, že zboží muselo být zařazeno do podpoložky 1212 99 80 KN, a opírala se za tímto účelem o rozsudek ze dne 23. května 2004 a o závaznou informaci nizozemské celní správy ze dne 24. února 2005, podle níž oloupaná semena tykví musejí být zařazena do uvedené podpoložky.

14 Ve svém předkládacím rozhodnutím Finanzgericht Hamburg upřesňuje, že v rozsudku ze dne 21. července 2005 opíraje se o vysvětlivky ke KN rozhodl, že oloupaná semena tykví, která nejsou určena k setí, ale k použití v pekařství, musejí být zařazena do podpoložky 1209 91 90 KN. Předkládající soud má nicméně za to, že položka uvedená nizozemským soudem a nizozemskou celní správou je obhajitelná v rozsahu, v němž se jeví, že podle svého znění se položka 1209 KN týká semen, plodů nebo výtrusů určených k setí a že tomuto znění neodporuje znění podpoložek. Předkládající soud si tedy klade otázku, zda vysvětlivky ke KN týkající se položky 1209 nejsou v rozporu se samotným zněním uvedené položky a zda by tyto vysvětlivky neměly zůstat nepoužity. Připomíná k tomuto bodu, že podle judikatury Soudního dvora vysvětlivky ke KN vypracované Komisí sice přispívají významným způsobem k výkladu dosahu jednotlivých celních položek, nemají však závaznou právní sílu (rozsudek ze dne 9. prosince 1997, Knubben Speditions, C-143/96, Recueil, s. I-7039, bod 14).

15 Za těchto podmínek se Finanzgericht Hamburg rozhodl přerušit řízení a položit Soudním dovru následující předběžnou otázku:

„Musejí být oloupaná semena tykví pěstovaných jako zelenina, která ztratila svoji schopnost klíčit a jsou určena pro pekařský průmysl, zařazena do podpoložky 1209 91 90 KN, nebo do podpoložky 1212 99 80 KN?“

K předběžné otázce

Vyjádření podaná Soudnímu dvoru

16 Sunshine uvádí, že podle judikatury Soudního dvora rozhodné kritérium pro zařazení zboží je třeba hledat v jeho objektivních charakteristických znacích a vlastnostech, jak jsou definovány zněním položky KN. Dovolává se bodu 14 rozsudku ze dne 28. března 2000, Holz Geenen (C-309/98, Recueil, s. I-1975), ve kterém Soudní dvůr měl za to, že vysvětlivky ke KN přispívají k výkladu KN, aniž by měly právní sílu.

17 Sunshine rovněž připomíná, že Soudní dvůr rozhodl, že účel použití výrobku může tvořit objektivní kritérium pro zařazení, pokud je uvedenému výrobku vlastní

(rozsudek ze dne 1. června 1995, Thyssen Haniel Logistic, C-459/93, Recueil, s. I-1381, bod 13), přičemž tato skutečnost se posuzuje v závislosti na objektivních charakteristických znacích a vlastnostech zboží (výše uvedený rozsudek Holz Geenen, bod 15).

18 Položka 1209 se týká semen a podpoložky obsahují pouze zboží určené k použití jako semena. Semena dotčená v původním řízení však ztratila svoji schopnost klíčit. Pouze vysvětlivky ke KN stanoví, že semena tykví určená k používání k jídlu nebo k léčivým účelům spadají do podpoložky 1209 91 90. Existuje tudíž rozpor mezi zněním KN a vysvětlivkami ke KN.

19 Krom toho na základě přezkoumání vysvětlivek ke KN se jeví, že kritériem zařazení různých semen tykví do jednotlivých podpoložek je účel použití uvedených semen, pokud je jim vlastní.

20 Je tak možné pouze zařazení do podpoložky 1212 99 80. Zboží dotčené v původním řízení totiž představuje „jiné rostlinné produkty [...] jinde neuvedené ani nezahrnuté" ve smyslu položky 1212, a to navzdory znění vysvětlivek ke KN.

21 Nizozemská vláda má rovněž za to, že zboží dotčené v původním řízení musí být zařazeno do podpoložky 1212 99 80 KN. Tato semena totiž ztratila svoji schopnosti

klíčit a mohou být používána pouze k jídlu. Jsou to tedy jádra používaná k lidskému požívání ve smyslu položky 1212.

22 Podle této vlády z vysvětlivek ke KN vyplývá, že je třeba, aby semena spadající do podpoložky 1209 91 90, ačkoliv mohou být používána k jídlu, bylo možné použít také k setí. Tato vlastnost však chybí zboží dotčenému v původním řízení. Ze stejného důvodu semena tykví, která mohou být používána k setí, jsou podle vysvětlivek ke KN vyloučena z podpoložky 1212 99 80.

23 Komise má společně se Sunshine a nizozemskou vládou za to, že zboží dotčené v původním řízení musí být zařazeno do podpoložky 1212 99 80 KN. Z důvodu stručného znění obou relevantních popodložek je třeba vycházet ze samotných položek.

24 Položka 1209 se týká pouze semen, tzn. částí, které umožňují tvorbu nové rostliny. Krom toho toto semeno musí mít schopnost být zaseto. V projednávaném případě však semena tykví dotčená v původním řízení ztratila svoji schopnost klíčit. Položka 1212 je zbytková. Jelikož semena tykví dotčená v původním řízení nemohou být zařazena do jiných položek, spadají do této položky.

25 Komise uplatňuje, že vysvětlivky ke KN týkající se položky 1209 byly vypracovány na základě znění KN v anglickém jazyce, které umožňuje se domnívat, že semena

nemusejí být určena výhradně k setí, ale musejí pouze vykazovat totožné složení jako semena k setí. Naproti tomu jiná jazyková znění upřesňují, že je třeba, aby semena bylo možné použít i k setí. Z důvodu těchto významných rozdílů mezi jazykovými zněními Komise navrhuje, aby k vysvětlivkám ke KN nebylo přihlédnuto.

Odpověď Soudního dvora

26 Nejprve je třeba připomenout, že podle ustálené judikatury je v zájmu právní jistoty a usnadnění kontrol třeba hledat rozhodující kritérium pro sazební zařazení zboží obecně v jeho objektivních charakteristických znacích a vlastnostech, jak jsou definovány zněním položky KN a poznámek k třídám nebo kapitolám (viz zejména rozsudky ze dne 26. září 2000, Eru Portuguesa, C-42/99, Recueil, s. I-7691, bod 13; ze dne 15. září 2005, Intermodal Transports, C-495/03, Sb. rozh. s. I-8151, bod 47; ze dne 8. prosince 2005, Possehl Erzkontor, C-445/04, Sb. rozh. s. I-10721, bod 19, a ze dne 16. února 2006, Proxxon, C-500/04, Sb. rozh. s. I-1545, point 21).

27 Dále Soudní dvůr již rozhodl, že vysvětlivky ke KN, jakož i vysvětlivky k HS přispívají významným způsobem k výkladu dosahu jednotlivých sazebníkových položek, aniž by však měly závaznou právní sílu. Obsah těchto vysvětlivek musí být tudíž v souladu s ustanoveními KN a nemůže měnit jejich dosah (výše uvedené rozsudky Intermodal Transports, bod 48; Possehl Erzkontor, bod 20, a Proxxon, bod 22).

28 Konečně je třeba připomenout, že podle judikatury Soudního dvora může v oblasti celního zařazení účel výrobku představovat objektivní kritérium, pokud je tomuto

výrobku vlastní, přičemž se tato skutečnost posuzuje v závislosti na jeho objektivních charakteristických znacích a vlastnostech (viz zejména rozsudky ze dne 5. dubna 2001, Deutsche Nichimen, C-201/99, Recueil, s. I-2701, bod 20, ze dne 4. března 2004, Krings, C-130/02, Recueil, s. I-2121, bod 30, ze dne 17. března 2005, Ikegami, C-467/03, Sb. rozh. s. I-2389, bod 23, a výše uvedený rozsudek Proxxon, bod 31).

29 V projednávaném případě je třeba poznamenat, že jelikož názvy podpoložek 1209 91 90 a 1212 99 80 obsahují pouze výraz „ostatní", je namístě vycházet přímo ze samotných položek, a sice položek 1209 a 1212.

30 Jak na to upozornila Komise, ze znění položky 1209 „Semena, plody a výtrusy k setí" vyplývá, že uvedená položka se týká pouze rostlinných částí, které mají schopnost klíčit a dát život nové rostlině. Naopak položka 1212, která obsahuje „ovocné pecky a jádra a jiné rostlinné produkty [...], používané zejména k lidskému požívání, jinde neuvedené ani nezahrnuté", je zbytkovou kategorií obsahující rostlinná semena, která jsou určena nikoliv k setí, ale k lidské konzumaci.

31 Tudíž vysvětlivky ke KN, které vylučují z podpoložky 1212 99 80 semena tykví a které je odkazují zejména do položky 1209, mohou být chápány pouze ve smyslu, že z této podpoložky vylučují semena tykví k setí, a nikoliv semena, která jako ta v původním řízení byla oloupána a ztratila svoji schopnost klíčit. Krom toho není

namístě zohlednit uvedené vysvětlivky, které zahrnují do podpoložky 1209 91 90 semena tykví určená k lidskému požívání nebo pro potravinový průmysl.

32 S přihlédnutím k těmto úvahám je namístě na položenou otázku odpovědět tak, že podpoložka 1212 99 80 KN musí být vykládána v tom smyslu, že oloupaná semena tykví, která ztratila svoji schopnost klíčit a která jsou určena pro pekařský průmysl, spadají do této podpoložky.

K nákladům řízení

33 Vzhledem k tomu, že řízení má, pokud jde o účastníky původního řízení, povahu incidenčního řízení vzhledem ke sporu probíhajícímu před předkládajícím soudem, je k rozhodnutí o nákladech řízení příslušný uvedený soud. Výdaje vzniklé předložením jiných vyjádření Soudnímu dvoru než vyjádření uvedených účastníků řízení se nenahrazují.

Z těchto důvodů Soudní dvůr (sedmý senát) rozhodl takto:

Podpoložka 1212 99 80 kombinované nomenklatury uvedené v příloze I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku, ve znění nařízení Komise (ES) č. 1789/2003 ze dne 11. září 2003, musí být vykládána v tom smyslu, že oloupaná semena tykví, která ztratila svoji schopnost klíčit a která jsou určena pro pekařský průmysl, spadají do této podpoložky.

Podpisy.